

23:1 (23:2) **יבא - לא** **פצויע** **דכא - וקרותר** **שפכה**
 la - iba phtzuo - dka u·kruth shphke
 not he-shall-come one-being-injured-of crushing and-one-being-cut-off outpurer

¹ . He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

בקהל **יהוה** : **ס**
 b·qel ieue : s
 in-assembly-of Yahweh

23:2 (23:3) **יבא - לא** **ממזר בקהל** **יהוה** **גם דור** **עשירי** **לא -**
 la - iba mmzr b·qel ieue gm dur oshiri la -
 not he-shall-come bastard in-assembly-of Yahweh even generation tenth not

² A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

יבא **לו** **בקהל** **יהוה** : **ס**
 iba l·u b·qel ieue : s
 he-shall-come to-him in-assembly-of Yahweh

23:3 (23:4) **יבא - לא** **עמוני** **ומואבי** **בקהל** **יהוה** **גם דור** **עשירי**
 la - iba omuni u·muabi b·qel ieue gm dur oshiri
 not he-shall-come Ammonite and-Moabite in-assembly-of Yahweh even generation tenth

³ An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

יבא - לא **להם** **בקהל** **יהוה** **עד** **עולם** :
 la - iba l·em b·qel ieue od - oulm :
 not he-shall-come to-them in-assembly-of Yahweh until eon

⁴ Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

23:4 (23:5) **על** **דבר** **לא** **אשר** **אתכם** **בלחם** **ובמים**
 ol - dbr ashkr la - qdmu ath·km b·lchm u·b·mim
 on matter-of which not they-^msuccored *you^(P) in.the.bread and.in.the.waters

בדרך **בצאתכם** **ממצרים** **ואשר** **שכר** **עליך** **את** **בלעם** **בן** **א** **את**
 b·drk b·tzath·km m·mtzrim u·ashr shkr oli·k ath - blom bn -
 in.the.way in.to-come-forth-of-you^(P) from-Egypt and-which he-hired on-you * Balaam son-of

מפתור **אדם-נחרים** **לקללך** :
 bour m·phthur arm-nerim l·qll·k
 Beor from-Pethor Aram-Naharaim to-to-^mslight-of-you

23:5 (23:6) **ולא** **אבה** **יהוה** **אלהיך** **לשמע** **אל** **בלעם** **ונהפך**
 u·la - abe ieue alei·k l·shmo al - blom u·iephk
 and-not he-would Yahweh Elohim-of-you to-to-listen-of to Balaam and-he-is-turning

⁵ Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

יהוה **אלהיך** **לך** **את** **להקללה** **לברכה** **כי** **אהבך** **יהוה**
 ieue alei·k l·k ath - e·qll·e l·brke ki aeb·k ieue
 Yahweh Elohim-of-you for-you * the-slighting to-blessing that he-loves-you Yahweh

אלהיך :
 alei·k :
 Elohim-of-you

23:6 (23:7) **לא** **תדרש** **שלמם** **וטבתם** **כל** **ימיהך** -
 la - thdrsh shlm·m u·tbth·m kl - imi·k
 not you-shall-inquire well-being-of-them and-good-of-them all-of days-of-you

⁶ Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

לעולם : **ס**
 l·oulm : s
 for-eon

23:7 (23:8) **לא** **תתעב** **אחיך** **כי** **אדמי** **הוא** **לא** **תתעב** -
 la - ththob admi ki achi·k eua s la - ththob
 not you-shall-^mabhor Edomite that brother-of-you he not you-shall-^mabhor

⁷ Thou shalt not abhor an Edomite; for he [is] thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

מצרי **כי** **גר** **היית** **בארצו** :
 mtzri ki - gr eiith b·artz·u :
 Egyptian that sojourner you-became in-land-of-him

23:8 (23:9) **בנים** **אשר** **יולדו** **להם** **דור** **שלישי** **יבא** **להם**
 bnim ashkr - iuldu l·em dur shlishi iba l·em
 sons who they-shall-be-born to-them generation third he-shall-come to-them

⁸ The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

בקהל **יהוה** : **ס**
 b·qel ieue : s
 in-assembly-of Yahweh

23:9 (23:10) **כי** **תצא** **מחנה** **אויביך** **על** **מחנה** **ונשמרת**
 ki - thtza mchne ol - aibi·k u·nshmrth
 that you-are-going-forth camp on ones-being-enemies-of-you and-you-ⁿguard

⁹ . When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

מכל **דבר** **רע** :
 m·kl dbr ro :
 from-all-of matter evil

23:10 (23:11) לִיְלֵה - מְקַרְה טְהוֹר יְהִיָּה - לֹא אֲשֶׁר אִישׁ בְּךָ יְהִיָּה - כִּי
 ki - ieie b.k aish ash'r la - ieie teur m.gre - lile
 that he-is^{bc} in.you man who not he-is^{bc} clean from.happening-of night

וַיֵּצֵא : הַמַּחֲנֶה תוֹךְ - אֵל יָבֵא לֹא לַמַּחֲנֶה מִחוּץ - אֵל
 u.itza al - thuk e.mchne :
 and.he.goes.forth to from.outside to.the.camp not he.shall.come to midst.of the.camp

23:11 (23:12) וַיִּכְבַּא בְּמִים וַיְרַחֵץ עָרַב - לְפָנָיו וְהָיָה
 u.eie l.phnuth - orb irtchz b.mim u.k.ba
 and.he.becomes to.to.face.of evening he.shall.wash in.the.waters and.as.to.set.of

וְהָיָה יְבֵא הַשֶּׁמֶשׁ : תוֹךְ - אֵל הַמַּחֲנֶה
 e.shmsh iba al - thuk e.mchne :
 the.sun he.shall.come to midst.of the.camp

23:12 (23:13) וַיֵּצֵאתָ לַמַּחֲנֶה מִחוּץ לְךָ וַיְהִי תְהִיָּה וַיֵּד
 u.itzath l.mchne m.chutz l.k u.eie theie
 and.you.go.forth to.the.camp from.outside to.you she.shall.become for.you

שָׁמָּה חוּץ :
 shm.e chutz :
 there.ward outside

23:13 (23:14) בְּשִׁבְתְּךָ וְהָיָה אֲזָנְךָ - עַל לְךָ וַיִּתֵּד תְהִיָּה וַיִּתֵּד
 b.shbthk u.eie ol - azn.k l.k u.ithd theie
 and.in.to.sit.of.you and.he.becomes in.to.sit.of.you and.peg she.shall.become to.you on

חוּץ וַיִּפְרֹתָהּ וַיִּחַרְתָּהּ בָּהּ וַיִּשְׁבֹּתָ וַיִּכְסִיתָ צֵאֲתָךְ - אֵת :
 chutz u.chphrthe b.e u.shbth u.ksith ath - tzath.k :
 outside and.you.delve in.her and.you.turn.back and.you-cover > excrement.of.you

23:14 (23:15) לְהַצִּילְךָ מִחֲנֶה וְהָיָה מִתְהַלֵּךְ בְּקִרְבֵּי מִחֲנֶה כִּי
 l.etzil.k mchn.k u.eie mthelk b.qrb mchn.k ki
 that Yahweh Elohim.of.you one=^{is}walking in.within.of camp.of.you to.to=^{is}rescue.of.you

וְלָתֵת קְדוּשָׁה מִחֲנֶה וְהָיָה לְפָנֶיךָ אֲבִיבֵיךָ וְלָתֵת
 u.l.thth qdush mchn.k u.eie l.phni.k aibi.k
 and.to.to.give.of ones.being.enemies.of.you to.faces.of.you and.he.becomes camps.of.you holy

וְלֹא מֵאַחֲרֶיךָ : וְשָׁב דְּבַר עֲרֹתָ בְּךָ יִרְאֶה - וְלֹא
 u.la m.achri.k : s u.shb dbr oruth b.k irae -
 and.not he.shall.see in.you nakedness.of thing and.he.turns.away from.after.you

23:15 (23:16) אֲלֶיךָ וַיִּצֵּל - אֲשֶׁר אֲדֹנָיו - אֵל עֶבֶד תִּסְגִּיר - לֹא
 ali.k ash'r - intzl ash'r - adni.u al - obd la - thsgir
 not you.shall=^{is}surrender servant to lords.of.him who he.is.being.rescued to.you

מֵעִם אֲדֹנָיו :
 m.om adni.u :
 from.with lords.of.him

23:16 (23:17) וַיִּבְחַר - אֲשֶׁר בְּמִקוֹם וַיִּשְׁבּוּ בְּקִרְבֵּי וַיֵּשֶׁב עִמָּךָ
 ash'r - ibchr b.mqum b.qrb.k ish'b om.k
 with.you he.shall.dwell in.within.of.you in.the.place^{ti} which he.shall.choose

בְּאַחַד שַׁעֲרֵיךָ שְׂעוּבָה בְּטוֹב לוֹ תוֹנְנוּ לֹא :
 b.achd shori.k b.tub l.u la thun.nu : s
 in.one.of gates.of.you in.the.good to.him not you.shall=^{is}tyrannize.him

23:17 (23:18) וְלֹא יִשְׂרָאֵל מִבְּנוֹת קְדֻשָּׁה תְהִיָּה - לֹא
 ishral u.la m.bnuth qdshe la - theie
 not she.shall.become hallowed.prostitute from.daughters.of Israel and.not

יְהִיָּה : יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי קְדֻשָּׁה
 ieie ishral : m.bni qdsh
 he.shall.become hallowed.male.prostitute from.sons.of Israel

23:18 (23:19) וְהָיָה בֵּית כְּלָב וּמַחִיר זוֹנָה אֲתָנָן תְּבִיא - לֹא
 ieue klb bith u.mchir athnn zune la - thbia
 not you.shall=^{is}bring fee.of prostitute and.price.of dog house.of Yahweh

גַּם - אֲלֶיךָ וְהָיָה תוֹעֵבָתָ כִּי נָדַר - לְכָל אֱלֹהֵיךָ
 gm - alei.k ieue ki thuobth ndr - l.kl alei.k
 Elohim.of.you for.any.of vow.offering that abhorrence.of Yahweh Elohim.of.you moreover

שְׁנֵיהֶם :
 shni.em :
 two.of.them

¹⁰ If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

¹¹ But it shall be, when evening cometh on, he shall wash [himself] with water: and when the sun is down, he shall come into the camp [again].

¹² Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

¹³ And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

¹⁴ For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

¹⁵ . Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

¹⁶ He shall dwell with thee, [even] among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

¹⁷ There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

¹⁸ Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these [are] abomination unto the LORD thy God.

23:19 (23:20) תִּשְׁיָהּ - לֹא לְאָחִיךָ נִשְׁךְ כֶּסֶף נִשְׁךְ
 la - thshik l·achi·k nshk ksp nshk
 not you-shall-charge-interest to-brother-of-you interest-of silver interest-of

¹⁹ Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

אֶכֶל נִשְׁךְ אֶכֶל כֹּל דָּבָר - יִשְׁךְ אֲשֶׁר יִשְׁךְ :
 ak1 nshk k1 - dbr ash r ish k :
 food interest-of any-of thing which he-is-earning-interest

23:20 (23:21) לְנִכְרִי תִשְׁיָהּ וּלְאָחִיךָ לֹא
 l·nkri thshik u·l·achi·k la
 to.the-foreign-one you-shall-charge-interest and-to-brother-of-you not

²⁰ Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury; that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

תִּשְׁיָהּ לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
 thshik lmon ibrk·k ieue alei·k b·kl
 you-shall-charge-interest so-that he-shall-bless-you Yahweh Elohim-of-you in-all-of

מְשֻׁלַּח יָדְךָ עַל הָאָרֶץ - בָּא אֵתָהּ - שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :
 mshlch id·k ol - e·artz ash r - athe ba - shm·e l·rshth·e :
 undertaking-of hand-of-you on the-land which you entering there-ward to-to-tenant-of-her

ס
 s

23:21 (23:22) כִּי תִדְרֹשׁ לַיהוָה נִדְרֵי אֱלֹהֶיךָ לֹא תִחַחַר
 ki - thdr ndr l·ieue alei·k la thachr
 that you-are-vowing vow to-Yahweh Elohim-of-you not you-shall-delay

²¹ When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it; for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

לְשִׁלְמוֹ יָדְךָ כִּי דְרֹשׁ יִדְרֹשׁנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמֶּנִּי
 l·shlm·u id·k ki drsh idrsh·nu ieue alei·k m·om·k
 to-to-perform-of-him that to-require he-shall-require-him Yahweh Elohim-of-you from-with-you

וְהָיָה בְּךָ חַטָּא :
 u·eie b·k chta :
 and-he-becomes in-you sin

23:22 (23:23) וְכִי תִחַחַד לְנִדְרֵי יְהוָה - לֹא בְּךָ חַטָּא :
 u·ki thchdl l·ndr la - ieie b·k chta :
 and-that you-are-forbearing to-to-vow-of not he-shall-become in-you sin

²² But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

23:23 (23:24) מוֹצֵא שִׁפְתֶיךָ תִשְׁמַר וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נִדְרָתָּ
 mutza shphti·k thshmr u·oshith k·ashr ndrth
 coming-forth-of lips-of-you you-shall-observe and-you-do as-which you-vowed

²³ That which is gone out of thy lips thou shalt keep and perform; [even] a freewill offering, according as thou hast vowed unto the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ נִדְבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ : ס
 l·ieue alei·k ndbe ash r dbrth b·phi·k : s
 to-Yahweh Elohim-of-you voluntary-offering which you-spoke in-mouth-of-you

23:24 (23:25) כִּי תָבֵא בְּכַרְמֵךָ רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עִנְבִים
 ki thba b·krm ro·k u·aklth onbim
 that you-are-coming in-vineyard-of associate-of-you and-you-eat grapes

²⁴ When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put [any] in thy vessel.

כַּנְפֹּשְׁךָ שְׂבֹעֶךָ וְאֵל כְּלִיךָ - לֹא תִתֵּן : ס
 k·nphsh·k shbo·k u·al - kli·k la ththn : s
 as-soul-of-you satisfaction-of-you and-to vessel-of-you not you-shall-give

23:25 (23:26) כִּי תָבֵא בְּקִמַּת רֵעֶךָ וְקִטְפָתָּ מִלֵּילָת
 ki thba b·qmth ro·k u·qtphth mlilth
 that you-are-coming in-raised-grain-of associate-of-you and-you-pluck snippets

²⁵ When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

בְּיָדְךָ וְחַרְמֶשׁ לֹא תִנִּיף עַל קִמַּת עַל רֵעֶךָ : ס
 b·id·k u·chrms h la thniph ol qmth ro·k : s
 in-hand-of-you and-scythe not you-shall-swing on raised-grain-of associate-of-you